



2023

2023 Annual Report

年报

上海国峯慈善基金会

Shanghai GuoFeng Charity Foundation



上海国峯慈善基金会成立于 2016 年 12 月 2 日，主要针对扶贫救困、赈灾救灾、公益发展以及对贫困地区的助教项目提供资助与支持。

Shanghai GuoFeng Charity Foundation (GFCF) was officially established on December 2, 2016, and provides financial and professional support to projects related to poverty alleviation, disaster relief, public welfare development and teaching assistant in underprivileged areas.

国峯经上海市社会组织评估委员会审议，于 2020 年 12 月获得上海市 3A 级社会组织称号。在党和政府的领导下，我们将继续致力于促进欠发达地区的可持续发展、推动中国公益事业、共创美好和谐社会。

GFCF had been evaluated by the Shanghai Social Organization Evaluation Committee and was rated as 3A Social Organization in December 2020. Under the leadership of the Communist Party of China and Chinese government, GFCF will continue to promote sustainable development in underdeveloped areas, promote public welfare in China, and build a beautiful and harmonious society together.

我们的使命 Our Mission

- 扶助弱势群体，促进社会平等
- Aid the disadvantaged, promote social equality
- 提升欠发达地区民众的生活水平
- Improve the general life quality in underdeveloped areas
- 倡导公益参与，加强公益交流
- Advocate public service participation, strengthen philanthropy exchange



目录

Contents

以服务传递爱与关怀
Spread Love and Care through Service



01



品牌项目
Brand Project

西遇·走向西部
XIYU·Go West

05



扶贫救困
Poverty Alleviation
& Assistance

- 05 儿童健康
Children & Health
- 09 养老助残
Elderly Care &
Disability Assistance
- 13 乡村振兴
Rural Revitalization
- 16 党建
Party Building
- 18 社区服务
Community Services

19



爱心助教
Education
Support

- 19 叶爷爷奖助金
YeYaYa Grant
- 22 硬件设施改善
Hardware Facilities
Improvement
- 24 图书捐赠
Book Donations

25



赈灾救灾
Disaster
Relief

- 甘肃积石山县
6.2 级地震赈灾
Gansu Jishishan
6.2 Magnitude
Earthquake
Disaster Relief

27



公益支持及
倡导
Public Welfare
Support &
Promotion

31



专项基金
Special Funds

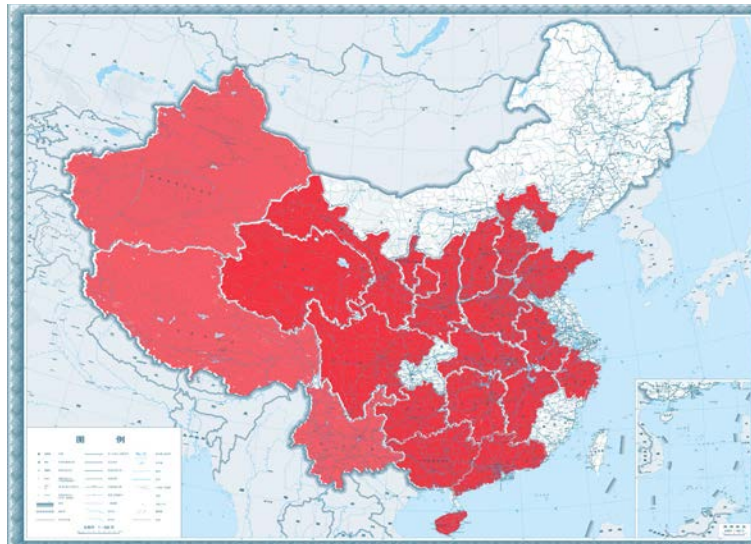
- 31 改善营养促进健康
Nutrition & Health
Promotion
- 33 光明使者
Ambassador
of Sight
- 34 上海虹桥扶轮
SH HongQiao
Rotary
- 35 浦西扶轮
SH West Rotary

37



审计报告及
致谢
Audit Report
& Acknow-
ledgements

西遇·走向西部 XIYU·Go West

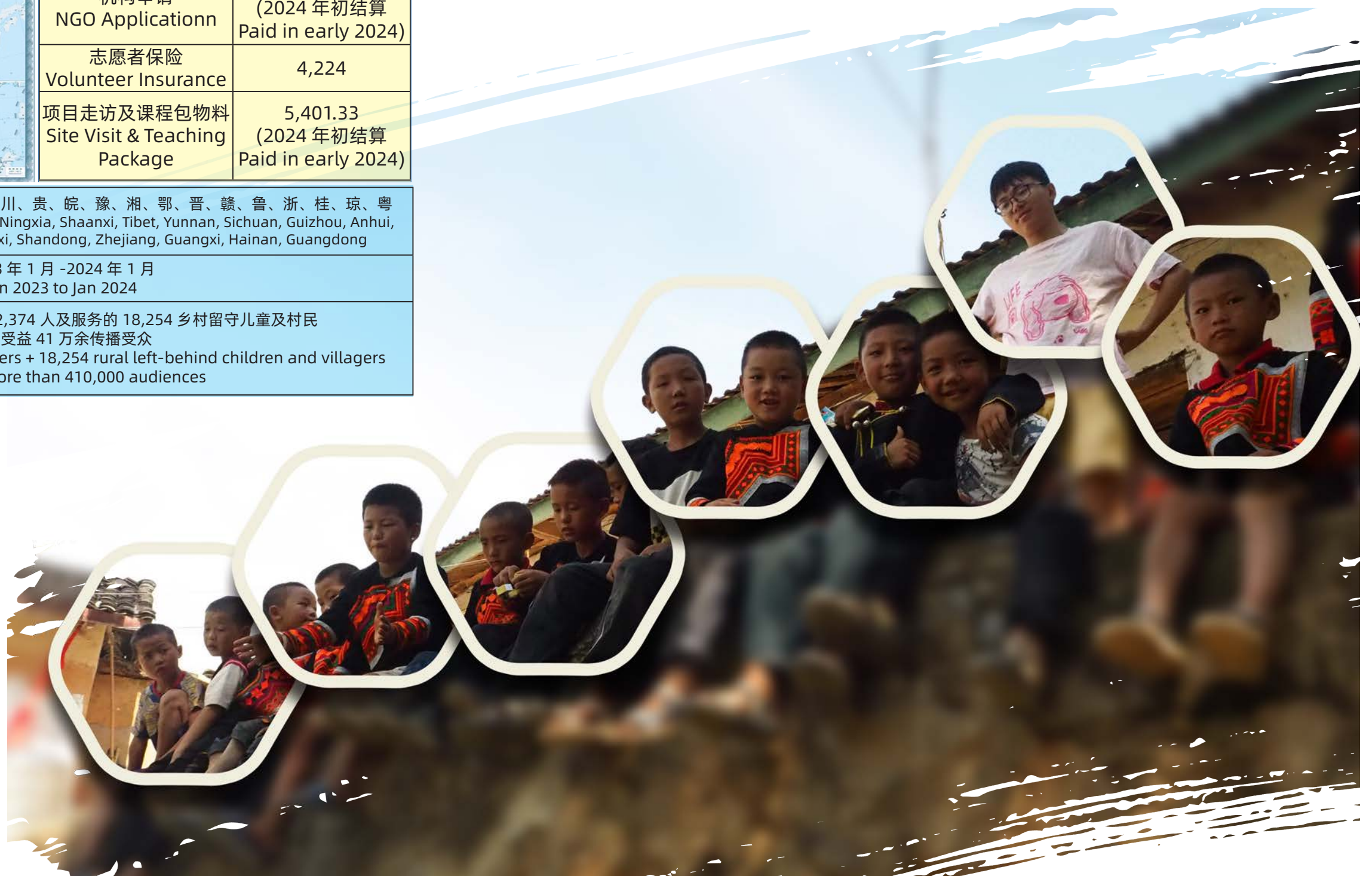


项目合计 Project Total	RMB 462,528.52
公众申请 Public Applicationn	226,956
机构申请 NGO Applicationn	225,947.19 (2024 年初结算 Paid in early 2024)
志愿者保险 Volunteer Insurance	4,224
项目走访及课程包物料 Site Visit & Teaching Package	5,401.33 (2024 年初结算 Paid in early 2024)

项目实施地 Locations	20 省：新、甘、青、宁、陕、藏、滇、川、贵、皖、豫、湘、鄂、晋、赣、鲁、浙、桂、琼、粤 20 provinces: Xinjiang, Gansu, Qinghai, Ningxia, Shaanxi, Tibet, Yunnan, Sichuan, Guizhou, Anhui, Henan, Hunan, Hubei, Shanxi, Jiangxi, Shandong, Zhejiang, Guangxi, Hainan, Guangdong
项目周期 Period	2023 年 1 月 -2024 年 1 月 Jan 2023 to Jan 2024
受益人 Beneficiaries	直接受益：高校青年志愿者 2,374 人及服务的 18,254 乡村留守儿童及村民 间接受益 41 万余传播受众 Direct: 2,374 college youth volunteers + 18,254 rural left-behind children and villagers Indirect: more than 410,000 audiences

“西遇·走向西部社会服务资助项目”（简称“西遇·走向西部”），是由上海国峯慈善基金会（前身华桥基金会）发起和支持的一个资助和孵化型公益项目。项目秉承国峯基金会“以服务传递爱与关怀”的理念，聚焦欠发达地区发展，助力青年公益，培养四度青年，实现共同进步。项目为针对中国中西部欠发达地区某个或多个社会问题提出的能够带来实际改善和促进当地可持续性发展的创新的系统性的公益服务实践和行动方案提供资金支持，为致力于通过公益服务创造改变的青年公益团体提供专业支持，孵化更多可行的创新的公益项目。自 2007 年以“走向西部”启动以来，共资助 2,957 支青年公益项目团队，45,974 名青年志愿者在中国中西部欠发达地区开展公益服务。

The XIYU· Go West, adhering to the GuoFeng Foundation's philosophy of "Spread Love and Care through Service" focuses on the development of underdeveloped areas, supporting youth welfare, cultivating holistic youth development, and achieving mutual progress. The project supports young volunteers as the main implementers, focusing on providing all-around public welfare services and incubation in the underdeveloped areas of Central and Western China. Since its launch in 2007 as "Go West," it has funded 2,957 youth public welfare project teams, with 45,974 young volunteers engaging in public welfare in underdeveloped areas of Central and Western China.



西遇·走向西部 XIYU·Go West

① 公众支持，支持青年大学生社团或公益组织发起的暑期公益服务项目。
Public Support: Supporting summer public welfare service projects initiated by college student clubs or public welfare organizations.



XYGWS23A027
游园活动



XYGWS23A47
校园火把节



XYGWS23G001
老兵慰问



吾乐直属 9 队



吾乐直属 3 队

② 定向支持 - 吾乐乡村成长营，以高校大学生为主体，服务欠发达地区学校，聚焦美育、财商和全民运动三大板块，同时拓展家长群体，营造乡村成长营全域成长覆盖面和受益人，通过青年公益的方式助力乡村振兴。
Targeted Support - Rural Growth Camps: Focusing on aesthetic education, financial literacy, and nationwide sports, expanding to include parent groups to cover the entire growth and beneficiary spectrum in rural camps through youth welfare efforts to support rural revitalization.



涟漪行动第六期 046
一览云南哈尼梯田



涟漪行动第六期 122
仙山绿水中的国家瑰宝

③ (乡村) 社区专项支持计划 - 涟漪行动第六期，支持美丽乡愁公益团队开展以“山水家园”为主题的返乡实践项目，探索家园山水智慧、挖掘家园山水气质，记录人与自然的故。

④ (乡村) 社区专项支持计划 - 童享计划 & 社区计划，支持文化行者文化交流中心通过赋能青年志愿者在乡村地区特别是民族乡村地区开展儿童教育、妇女赋能和社区发展支持等模块的公益服务实践和行动。
(Rural) Community Special Support Plan - Children's Joy & Community Plan: Empowering young volunteers to engage in child education, women's empowerment, and community development in rural areas, especially in ethnic rural areas, through the Culkor.



XYGWS23-E-C003
晚会排练白马藏族池哥昼表演



XYGWS23-E-C007
藏族服饰摄影展



XYGWS23-E-E004
实践课堂涂鸦

⑤ 文友专项支持计划，支持文化行者文化交流中心赋能青年志愿者开展聚焦文化遗产保护，含传统村落活化、博物馆儿童教育、非物质文化遗产调研、青年敦煌之友 4 个模块的公益服务实践。
WenYou Special Support Plan: Empowering young volunteers to focus on cultural heritage protection, including revitalization of traditional villages, museum education for children, research on intangible cultural heritage, and youth Dunhuang friends, through the Culkor.



XYGWS23-D012 糖人制作

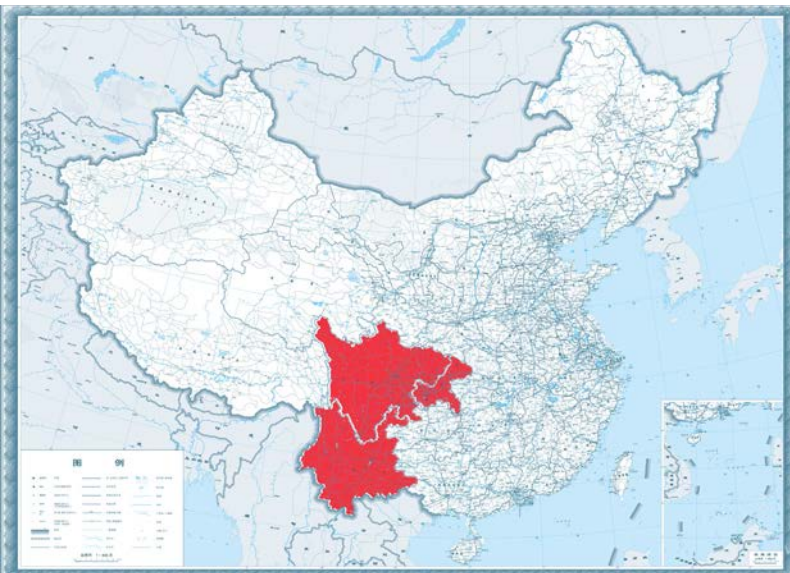


XYGWS23-O-RC010 成员合照

⑥ 定向支持 - 古村传承人培养计划 - 乡土文化夏令营，支持由美丽乡愁公益团队提出的乡土教育品牌项目，通过联合更多青年开展面向当地儿童的 PBL 式乡土文化创变营，既培养知乡、爱乡的青少年古村传承人，也培养具有乡土情怀、投身乡村文化振兴的青年古村传承人。
Targeted Support - Heritage Inheritor Training Program - Rural Culture Summer Camp: Supporting the "Beautiful Nostalgia" public welfare team's rural education brand project, creating PBL-style rural culture innovation camps for local children, cultivating young inheritors with a love and knowledge of their hometowns, and fostering youth committed to rural cultural revitalization.

生命的礼物 Gift of Life

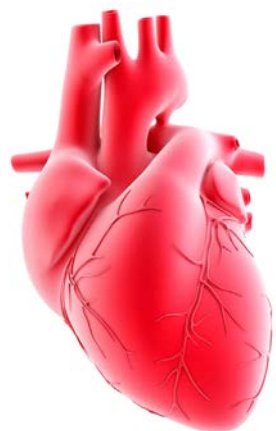
项目合计 Project Total	RMB 599,085.70
项目实施地 Locations	云南省昆明市、四川成都市、重庆市及周边地区 Kunming, Yunnan Province; Chengdu, Sichuan Province; Chongqing
项目周期 Period	2023 全年 2023 Whole Year
受益人 Beneficiaries	52 位困难家庭的先心病患儿 52 children with CHD from family in difficulty



我国先天性心脏病发病率约为 0.8%，每年中国大陆约有 10 万至 15 万个新生儿诊断患有先天性心脏病。先心病患儿一岁以内有 1/4 可能性丧失生命，2-3 岁以后有 2/3 可能性也会失去生命。虽然先心病已经列入大病医保，但是依然有困难家庭无法承担医保之余的治疗费用，本项目与云南省昆明市第一人民医院及重庆医科大学附属儿童医院等医院合作，针对这些患儿和困难家庭提供帮助，减轻患者负担。项目与医院社工部门合作，为患有先天性心脏病患儿的困难家庭提供帮助，资助患儿医疗费用。本年度项目共资助 52 位患儿顺利完成心脏手术，恢复健康，给予了先心病患儿第二次生命。



In China, the incidence rate of congenital heart disease close to 0.8%, with an estimated 100,000 to 150,000 newborns diagnosed annually. Within the first year, approximately one-quarter of these infants may die, and by ages 2 to 3, up to two-thirds may also lose their lives. Although congenital heart disease is covered under major medical insurance, many families still struggle with costs beyond insurance coverage. This project collaborates with Kunming No. 1 People's Hospital, the Children's Hospital of Chongqing Medical University and other hospitals to support these children and their families, alleviating their financial burdens. Working with hospital social work departments, the project provides financial aid for medical expenses to families of children with congenital heart disease. This year, the project successfully funded heart surgeries for 52 children, restoring their health and offering them a second chance at life.



蝴蝶宝贝关爱 Butterfly Kids Care

项目合计 Project Total	RMB 55,000	项目实施地 Locations	上海 Shanghai
国峯资金 GFCF Fund	50,000	项目周期 Period	2023 全年 2023 Whole Year
苏州扶轮专项基金 Suzhou Rotary Special Fund	5,000	受益人 Beneficiaries	500 位 EB 患者及家庭成员 500 EB patients and their family




蝴蝶宝贝是指遗传性大疱性表皮松解症患者。大疱性表皮松解简称 EB，来自英文 Epidermolysis Bullosa。患者的皮肤和眼睛、口腔、食道、呼吸道等粘膜组织在受到轻微摩擦后就会发生水泡或血疱，进而创伤溃烂，皮肤“像蝴蝶翅膀一样脆弱”。这种疾病没有“治愈”方法，患者皮肤反复受伤，终生处于巨大痛苦中。但使用优质的创伤护理产品（敷料），可以显著提高患者的生活质量。本项目通过捐助上海德博蝴蝶宝贝关爱中心帮助这些特殊患者。按照项目实施计划为 EB 群体提供援助（敷料捐赠、护理培训、基因检测、患者大会等）；改善 EB 群体的生活质量、更好地融入社会。

"Butterfly babies" refer to individuals with Epidermolysis Bullosa (EB), a genetic condition causing the skin and mucous membranes to blister or form sores from minor friction. This incurable disease makes the skin as fragile as butterfly wings, causing lifelong pain. However, quality wound care products can significantly improve life quality. This project supports the Shanghai Debao Butterfly Babies Care Center, providing aid (donations of dressings, nursing training, genetic testing, patient conferences, etc.) to improve the EB community's quality of life and social integration.



慰问及物资捐赠 Visiting & In-Kind Donation

<div>项目合计 Project Total</div>		<div>RMB 13,949.02</div>	
<div>下坝小学义诊 XiaBa School Free Clinic</div>		<div>676.49</div>	
<div>六一慰问 Children's Day Visiting</div>		<div>3,409.74</div>	
<div>眼疾儿童探访 Eye Disease Children Visiting</div>		<div>946.79</div>	
<div>残疾困境儿童服务中心走访 Service Center for Disabled and Disadvantaged Children Visiting</div>		<div>8,916.00</div>	
<div>项目实施地 Locations</div>	<div>江苏省南京市栖霞区八卦洲下坝村, 四川凉山州昭觉县, 四川阿坝州, 甘肃兰州 Xiaba Village, Baguazhou, Qixia District, Nanjing, Jiangsu Province; Zhaojue County, Liangshan Yi Autonomous Prefecture, Sichuan; Aba Prefecture, Sichuan; Lanzhou, Gansu</div>		
<div>项目周期 Period</div>	<div>2023 年全年 2023 Whole Year</div>		
<div>受益人 Beneficiaries</div>	<div>185 困难儿童及部分老师 185 children in Difficult & part of their teachers</div>		

① 自 2019 年 11 月以来, 我基金会第一次在下坝小学开展了体检义诊项目, 之后除了疫情外, 每年都会开展义诊活动, 希望通过义诊提高孩子们的健康水平, 尤其是改善口腔卫生状况, 培养良好的口腔卫生习惯。Since November 2019, we has conducted annual free clinic projects at Xiaba Primary School except the Pandemic peroid, aiming to improve the students' health, especially oral hygiene, and instill good dental care habits.



② 凉山彝族自治州昭觉县浙建希望小学六一慰问, 参加六一文艺汇报表演、组织开展趣味活动、赠送六一礼物。Children's Day visiting to Zhejiang-built Hope School in Zhaojue County, Liangshan Yi Autonomous Prefecture, including participation in a cultural performance, organizing fun activities, and giving gifts.

③ 探访来自四川阿坝州的 11 名如意树公益的眼疾项目患儿, 发放科学实验玩具, 陪伴眼疾患儿做手工以愉快地度过手术等待期。Visit to 11 children with eye diseases of Wishing Tree Association project in Aba Prefecture, Sichuan, providing scientific experiment toys and accompanying them in craft-making to cheerfully spend the waiting period before surgery.



④ 为兰州崇德残疾困境儿童服务中心捐赠生活、学习物资, 提供足够至少一个月的米面粮油等基本食物所需。Donation of living and learning materials to the Lanzhou Chongde Service Center for Disabled and Disadvantaged Children, providing essential food supplies like rice and oil for at least a month.

沈阳华夏之星爱心有机农场运营 Shenyang Huaxia Star Love Organic Farm

项目合计 Project Total	RMB 200,000
项目实施地 Locations	辽宁省沈阳市洪区大兴乡新光村 Xinguang Village, Daxing Township, Yuhong District, Shenyang, Liaoning Province
项目周期 Period	2023 年 7-12 月 July to December 2023
受益人 Beneficiaries	6 位残障人士及他们的家庭成员，特教老师，农场志愿者 50 人 6 disabled individuals and their family members, special-education teacher, farm volunteers, a total of 50



本次捐赠主要在农场起步阶段提供支持，截止 2023 年 12 月 31 日，沈阳华夏之星爱心农场已经招收 6 名残障人士，由特教老师培训他们的基本技能。有机农场运营也逐步走上正轨：自 2023 年 7 月 1 日至 2023 年 12 月 31 日，支付两名特教老师基本工资 105,000 元，采购碱地柿子苗花费 25,329 元，西葫芦苗花费 9,592 元（以上包含运输、点种、除草人工、病害抢救等费用），有机肥料花费 25,400 元，管理费（包含农场用具和办公用具等）花费 18,000 元，人员保险统筹花费 22,824 元。其中碱地柿子和西葫芦售卖收入 18,568 元，用于支付特教和学员们的半年午餐费及部分管理费。



以“善”与“绿”的理念推广农艺康疗、实行有机农业栽培、生产，进行精准扶贫。帮助残障孩子习得一技之长，能够自食其力、减轻家庭与社会的负担，也增加了残障孩子的自信心。同时开展爱心农场研学等增加收入，确保农场可持续运营。



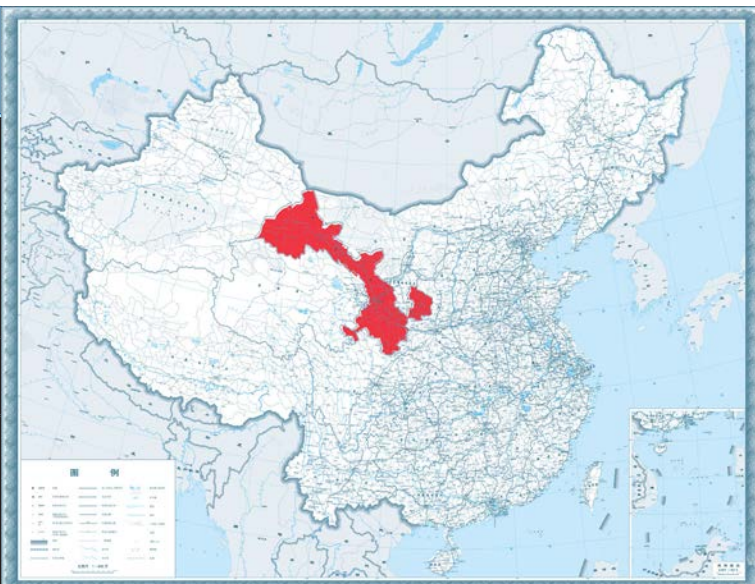
With the concept of "love" and "green", promote agriculture/art/health/treatment, implement organic agricultural cultivation and production, and carry out precise poverty alleviation. To help disabled children learn a skill, to be able to support themselves, to reduce the burden of family and society, but also to increase the self-confidence of disabled children. At the same time, love farm experience activities are carried out to increase income and ensure sustainable operation of the farm.



The project is mainly to support the initial stage of the farm, and as of December 31, 2023, the organic farm has enrolled six people with disabilities and trained them in basic skills by special education teachers. Organic farm operations are also on track: In the past six months, a total of RMB 105,000 was paid for the basic salary of two special education teachers, RMB 25,329 was spent on purchasing alkaline persimmon seedlings, RMB 9,592 was spent on zucchini seedlings (the above two items include transportation, seeding, weeding labor, disease rescue costs, etc.), RMB 25,400 was spent on organic fertilizer, and management fees (including farm appliances and office appliances, etc.) cost RMB 18,000. The total cost of personnel insurance is RMB 22,824. Among them, the income from the sale of alkali persimmon and zucchini was RMB 18,568, which was used to pay for the special education and students' half-year lunch expenses and part of the management fee.

侨爱心工程 - 光明使者白内障复明 Overseas Chinese Love Project - Cataract Recovery

项目合计 Project Total	RMB 150,000
项目实施地 Locations	甘肃省兰州市永登县武胜驿镇（包含屯沟湾社区及23个行政村） Yongdeng County, Lanzhou City, Gansu Province, including Tungouwan Community and 23 administrative villages
项目周期 Period	2023年5-9月 May to September 2023
受益人 Beneficiaries	200 困难家庭的白内障患者及66位未手术患者 200 cataract Patients from family in difficulty and 66 people without surgeries



“侨爱心工程 - 光明使者”甘肃白内障复明工程是响应习近平总书记号召，为发扬侨胞热心公益事业的优良传统，推动公益防盲事业的发展，由甘肃省侨联、兰州市侨联、甘肃省侨联新侨创新创业联盟共同发起的大型白内障复明公益项目，由上海国峯慈善基金会提供资金支持，由兰州普瑞眼视光医院具体实施，2023年为全省200名贫困人口以及有“侨”身份的白内障患者实施复明手术。

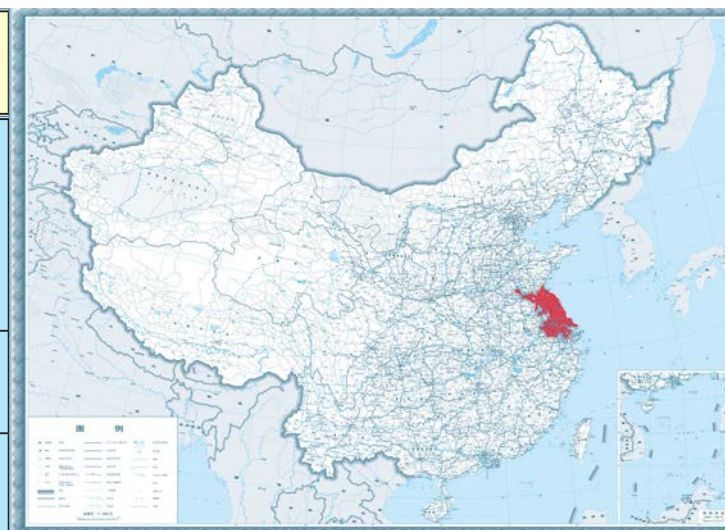


The project launched in response to President Xi's call to continue the tradition of overseas Chinese engaging in public welfare, and to advance blindness prevention efforts. This large-scale cataract recovery initiative is jointly initiated by the Gansu Provincial Overseas Chinese Federation, Lanzhou City Overseas Chinese Federation, and the Gansu Provincial Overseas Chinese Federation New Overseas Chinese Innovation and Entrepreneurship Alliance. Funded by the Shanghai Guofeng Charity Foundation and implemented by Lanzhou Purui Ophthalmology Hospital, the project performed cataract surgeries for 200 impoverished and overseas Chinese individuals in Gansu this year.



困境家庭帮扶 Assistance to Families in Difficulty

项目合计 Project Total	RMB 12,480.66
项目实施地 Locations	江苏省南京市栖霞区八卦洲； 江苏省扬州市高邮市郭集镇 Baguazhou, Qixia District, Nanjing, Jiangsu; Guoji Town, Gaoyou City, Yangzhou, Jiangsu
项目周期 Period	2023 全年 2023 Whole Year
受益人 Beneficiaries	2 户共 9 位困境家庭成员 2 households total 9 people from families in difficulty



Provide assistance to families in difficulty, helping them overcome difficulties, living with positive attitude.

为陷入困境的家庭提供帮扶，助其摆脱困境，乐观生活。

第一例：受助农村家庭的父亲与儿子都患有尿毒症，需常年透析，失去劳动能力；母亲去年因心脏病手术无法工作，需修养三年且服用治疗药物；一家3口每月仅靠父子的个人保补贴共1,480元生活。求助后，我们决定每月资助其家庭1,000元，维持该家庭的基本生活，展现社会关爱。

第二例：受助农村家庭的父亲于前年因新冠离世；母亲患有精神和言语障碍；5个小孩（1中专，1初中，2小学，1幼儿园）；由85岁爷爷照顾这一家6口。学校老师求助后，我们在该家庭有劳动能力之前资助一些生活用品和食品。


Case 1: The father and son of the beneficiary rural family both suffer from uremia, require long-term dialysis, and lose their work ability; Mother was unable to work due to heart surgery last year and needed to rest for three years and still take medication; The family of three only relies on personal insurance subsidies from father and son, totally 1,480 yuan

per month. After seeking help, we decided to subsidize their family by 1,000 yuan per month to support their basic livelihood and demonstrate social care.

Case 2: The father of the beneficiary rural family died the year before last year due to COVID-19; Mother suffers from mental and speech disorders; 5 children (1 vocational school, 1 junior high school, 2 primary schools, 1 kindergarten); The family of six is taken care of by 85 years old grandfather. After the school teacher sought help, we provided supplies of some daily necessities and food before the biggest son is able to work.

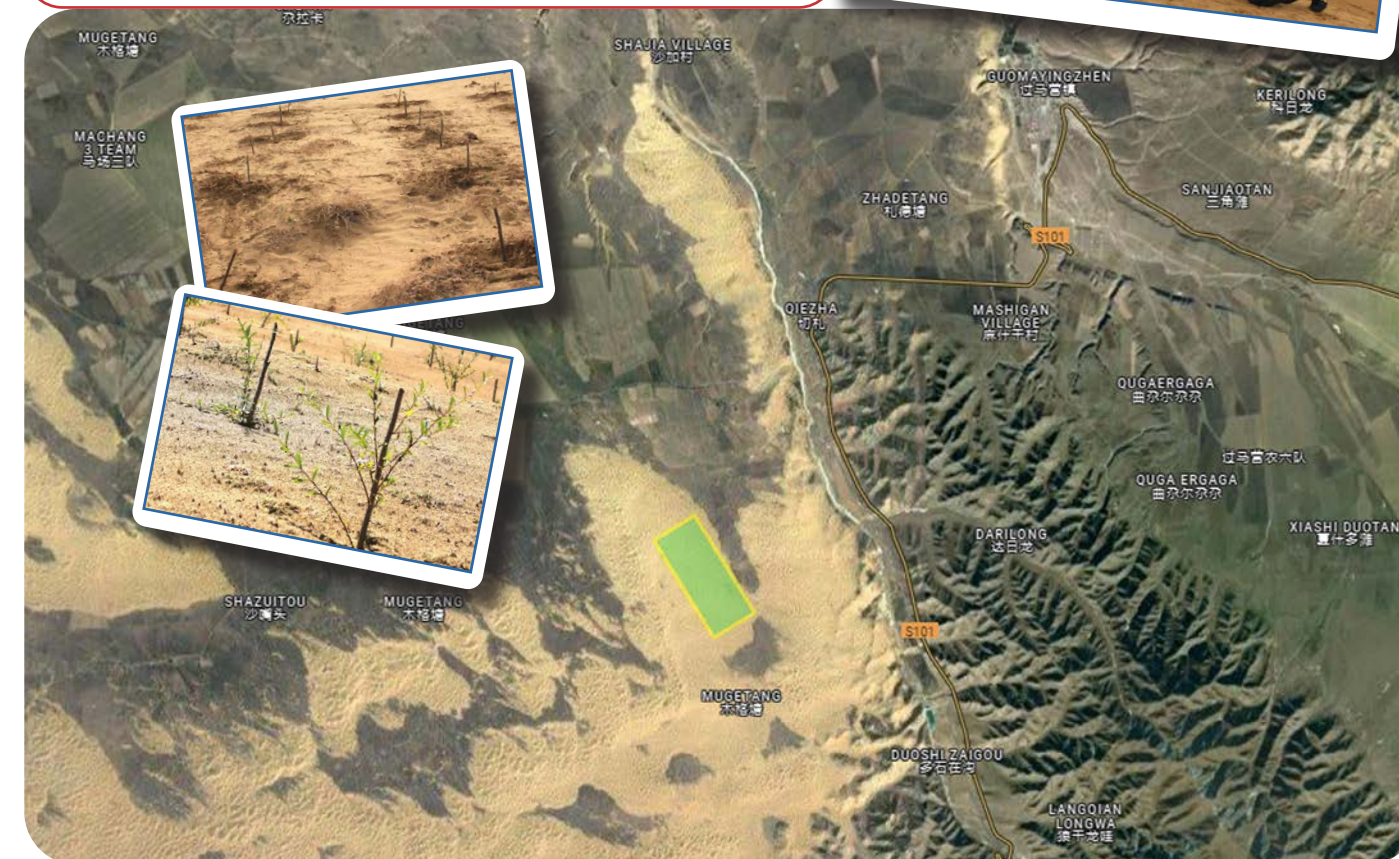


黄河源牧场恢复计划 Yellow River Source Ranch Restoration

<div>项目合计</div> <div>Project Total</div>		<div>RMB</div> <div>426,258.05</div>	
<div>国峯资金</div> <div>GFCF Fund</div>		<div>393,120</div>	
<div>浦西扶轮专项基金</div> <div>Shanghai West Rotary Special Fund</div>		<div>23,184</div>	
<div>项目走访</div> <div>Site Visit</div>		<div>9,954.05</div>	
<div>项目实施地</div> <div>Locations</div>	<div>青海省海南藏族自治州贵南县过马营镇沙加村黄河上游沙漠地带</div> <div>Upper stream desert area of the Yellow River, Shajia Village, Guomaying Town, Guinan County, Hainan Tibetan Autonomous Prefecture, Qinghai Province</div>		
<div>项目周期</div> <div>Period</div>	<div>2023 年 4-5 月</div> <div>April to May 2023</div>		
<div>受益人</div> <div>Beneficiaries</div>	<div>850 沙漠周围的牧民及 1,600 其他当地牧民</div> <div>850 people from herding families around the desert and 1,600 other local herdsman</div>		



当地牧民生产以农牧业为生，生计主要依赖于草原水草的丰富程度。气候的变化和过度放牧导致约 10 万亩草场沙化严重，威胁牧民经济来源和日常生活，草原沙化的治理与当地牧民的生计密切相关，也是巩固脱贫攻坚成果的关键一环。本项目旨在通过种植树木和草本植物，恢复草原生态，增加当地牧民可持续性收入，提升当地社区的生态环境保护意识。2023 年度，项目在 5 月底前在 2,500 亩土地上种植了 148,680 棵树苗。



Local herders' livelihoods primarily depend on agriculture and pastoralism, reliant on the abundance of grassland. Climate change and overgrazing have resulted in severe desertification of about 100,000 acres of pasture, threatening the economic sources and daily lives of herders. This project aims to restore grassland ecology by planting trees and herbs, enhancing sustainable income for local herders and raising ecological conservation awareness within the community. 148,680 saplings were planted on 2,500 Mu land by the end of May 2023.

青海贵南县蓄水池 Water Cistern in Guinan, Qinghai

项目合计 Project Total	RMB 100,000
项目实施地 Locations	青海省芒拉乡王石柯社区 Wangshike Community, Mangra County, Qinghai Province
项目周期 Period	2023 年 8-10 月 August to October 2023
受益人 Beneficiaries	380 位村民 380 villager



项目地海拔 3100 米，有 380 名藏族人和 2.5 万头牲畜生活其中。当地由于恶劣的天气条件，牧民不得不跋涉 18 公里，花费半日到附近的村庄取水，而当附近的村庄也缺少供水时，他们必须再跋涉 5 公里到黄河水库取水。无论哪种情况，居民都必须每隔一天离开家，为放牧和生活取水。本项目通过完成建造一个 100 吨容量的蓄水池，解决了当地群众用水极端困难的问题。



At an altitude of 3,100 meters, the project area is home to 380 Tibetan residents and 25,000 livestock. Due to harsh weather conditions, locals have to travel 18 km, spending half a day to fetch water from a nearby village. In situations where the village also lacks water, an additional 5 km journey to the Yellow River reservoir is required. This project, by constructing a 100-ton capacity reservoir, aims to resolve the extreme water scarcity faced by the community.



本基金会近年来促进党建和慈善公益的融合发展，支持联合虹桥街道打造国峰党群服务站，为新就业群体开辟出温馨舒适的“暖心巢”服务驿站，关心帮扶社区困难家庭，每月开展楼宇公益服务，同时倡导公益参与者身体力行，共建更美好的社区家园。

In recent years, our foundation has promoted the integration of party building, charity and public welfare. Support Hongqiao Sub-district to build the Guofeng Party and Group service station, a new warm and comfortable "warm heart nest" service station for new employment groups, care for and help the difficult families in the community, carry out building public welfare services every month, advocate public welfare participants to take actions and build a better community home together.

爱心帮扶社区困难家庭 Love & Help the Difficult Families in the Community

项目合计 Project Total	RMB 600
项目实施地 Locations	上海虹桥街道长虹居民区 Hongqiao Sub-District Changhong Community
项目周期 Period	2023 全年 2023 Whole Year
受益人 Beneficiaries	2 位小区居民 2 community residents

我基金会响应上级党组织号召认真落实“一对一帮扶”项目。践行基金会“以服务传递爱与关怀”的宗旨，切实参与社区服务项目。今年我们基金会帮扶了两位困难群众，帮扶受益人马某富，患有肺癌、肝癌、肠癌；受益人瞿某中患有脑癌，目前时而清醒时而糊涂，需要开刀手术。两位受益人均均为长虹居委会居民，医药费支出巨大，生活经济困难。

Our GFCF, in response to the call of the higher party organizations to implement the "one-on-one assistance" project. Practice our slogan of "Spread Love and care through service". This year, our GFCF helped two poor people with 300 yuan each. Beneficiary 1: Ma, suffering from lung cancer, liver cancer and bowel cancer; Beneficiary 2, Qu, suffers from brain cancer and requiring an operation. The two beneficiaries are residents of Changhong Neighborhood Committee, with huge medical expenses and economic difficulties.



每月楼宇公益服务 Monthly Public Welfare Services in Building

2023 年 3 月 爱心眼科义诊活动，两天义诊共计服务了约 70 人
2023 年 4 月 中医院义诊-耳鼻喉专项 及 中国移动服务进楼宇活动
2023 年 5 月 送清凉进楼宇
2023 年 6 月 粽情端午活动
2023 年 7 月 爱心益剪活动
2023 年 7 月 夏送清凉活动
2023 年 8 月 光明冷饮致敬高温英雄 及 为楼宇白领安排午间“艺”小时活动 - 收纳小美好，钥匙包手作
2023 年 9 月 中医搭脉 及 理发
2023 年 10 月 中医问诊把脉拔罐
2023 年 11 月 为楼宇白领安排午间“艺”小时活动 - 手工制作
2023 年 12 月 为楼宇白领安排午间“艺”小时活动 -- 午间“艺”小时 -- 暖冬做包



March 2023, Two Day free eye clinic in Asionics Building served about 70 people
April 2023, Free Clinic by Traditional Chinese Medicine Hospital - Ear, nose and throat & China Mobile Service for building
May 2023, Summer cool drinks gifts
June 2023, Perfume satchel & Zongzi at Dragon Boat Festival
July 2023, Charity haircutting activity & Summer cool drinks gifts
August 2023, Cold drinks for workers in hot weathers & A noon "Art" hour for white-collar workers - handmade small beauty key bag
September 2023, Traditional Chinese medical pulse + haircut
October 2023, Traditional Chinese medical inquiry, pulse, cupping
November 2023, A noon "Art" hour for white-collar workers - handmade art item
December 2023, A noon "Art" hour for white-collar workers--warm winter bags



助老及小区环境硬件捐赠 Elderly Assistance and community environment hardware Donation

项目合计 Project Total	RMB 3,130
项目实施地 Locations	上海虹桥街道长虹居民区 Hongqiao Sub-District Changhong Community
项目周期 Period	2023 年 5-9 月 May to September 2023
受益人 Beneficiaries	651 位小区居民 651 community residents


我基金会携手长宁区虹桥街道党群服务中心落实“长虹居民区助老及小区环境硬件捐赠”项目。践行我们“以服务传递爱与关怀”的宗旨。用心反哺社区，打造和谐邻里。在今年 5 月的长虹居民区困难家庭走访中，我们深入了解及调研了长虹居民区一些困难需求。通过评估，我们决定先支持最急需的两项：1、两辆轮椅：用于为小区出行不便的居民提供便民服务。2、小区护栏。今年 6 月底，我们采购了满足居委要求的轮椅和木板。在居委会志愿者的同心协力下，小区护栏于今年九月安装完毕。



Our GFCF implement the project of "Changhong Community Elderly Assistance and community environment hardware Donation". Practice our Slogan of "Spread love and care through service". Feed the community with heart and build a harmonious neighborhood. In May this year, during the visit of poor families in Changhong Community, we got an in-depth understanding of some needs from the locals. Through our assessment, we decided to support the two most urgent needs first: 1. Two wheelchairs: used to provide convenience services for residents with limited mobility. 2. Community guardrail. On June 29, we purchased wheelchairs and boards to meet their requirements. With the concerted efforts of community volunteers, the guardrail was installed in September this year.



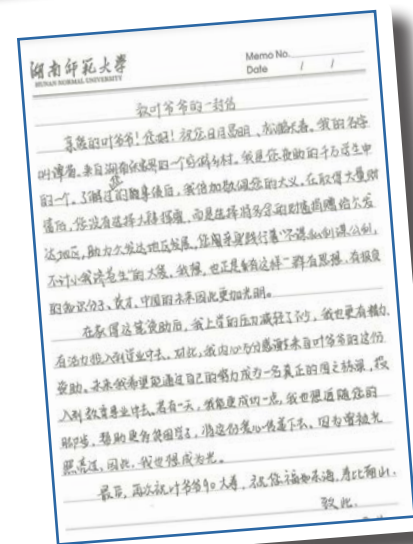
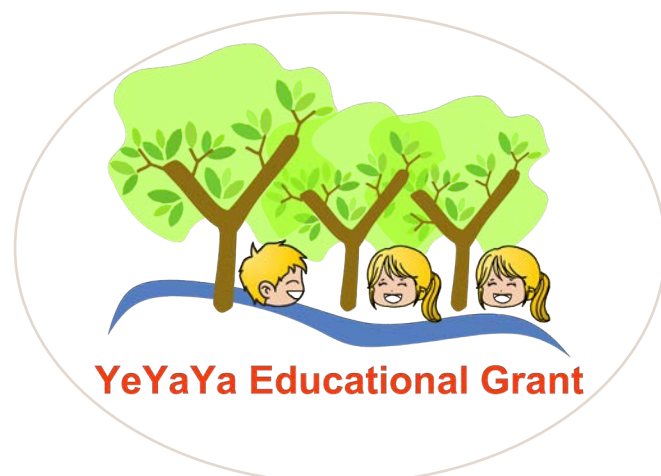
叶爷爷奖助金 YeYaYa Grants

项目合计 Project Total	RMB 67,369.54		
交大设计学院 SJTU School of Design	36,000 (2021 年已支付 Paid in 2021)		
长寿一中 Changshou No. 1 Middle School	20,000		
下坝小学 XiaBa Primary School	3,540.98		
个人 Individual	5,000		
发放走访 Site Visit	2,828.56	项目实施地 Locations	上海, 江苏, 湖南, 重庆 Shanghai, Jiangsu, Hunan, Chongqing
		项目周期 Period	2023 全年 2023 Whole Year
		受益人 Beneficiaries	60 名学生 60 students

为帮助家境贫寒或暂时面临困境却依然积极向上的优秀学子完成学业，基金会发起人叶爷爷（上海话 YeYaYa）特地设立以其名命名的奖助金，鼓励他们保持健康的心态不断进取，并在学有余力的情况下积极参加公益服务传递爱心。



In order to help outstanding students from poor families or those who are temporarily facing difficulties but still positive in their studies, the founder of the foundation, Grandpa Ye (in Shanghainess YeYaYa), specially established a grant to encourage the students to keep a positive attitude, continuously improve themselves, and participate in public welfare services to spread love when they have spare time.




2023 年，我们针对小学、中学、大学等不同阶段的学生共计发放奖助金共 60 人。其中，以小学生为主的叶爷爷·启梦奖助金共支持南京市下坝小学 30 人，为持续鼓励和支持外来务工人员子女接收良好的教育起到了持续性的积极的作用；叶爷爷·莲花奖助金资助重庆长寿一中 20 名家境贫寒却品学兼优的、积极向上的中学生完成学业；以困难家庭大学生为主的个人类叶爷爷·莲花奖助金 1 名以及在交大设计学院设立的国峯奖助金 9 人。我们也联合多方力量为受助者提供更多的学业指导、社会公益服务实践等机会；从受助者的反馈中我们能看到持续性地资助对于他们的学习和成长都起到了积极作用。

In 2023, we awarded 60 grants to students across different educational stages, including primary, secondary, and university levels. YeYaYa Dream Grants supported 30 students from Xiaba Primary School in Nanjing, continuously encouraging children of migrant workers to receive quality education. YeYaYa Lotus Grants aided 20 exemplary and ambitious high school students from Chongqing Changshou No.1 Middle School facing financial hardships. The individual YeYaYa Lotus Grants support one Hunan university student from a family in difficulty and 9 students from Shanghai JiaoTong University School of Design. The collaborations with multiple parties provided the beneficiaries with academic guidance and opportunities for community public welfare service, impacting their learning and growth positively.



课桌椅捐赠 Desk and Chair Donation

<div>项目合计 Project Total</div>		<div>RMB 120,843.50</div>	
<div>玉树二小 Yushu No.2 Primary School</div>		<div>50,100</div>	
<div>龙陵大场小学 Dachang Primary School</div>		<div>20,956</div>	
<div>开江县 3 所小学 3 school in Kaijiang</div>		<div>18,075</div>	
<div>上拉秀乡中心校 Shanglaxiu Township Central School</div>		<div>30,000</div>	
<div>项目走访 Site Visit</div>		<div>1,712.5</div>	
<div>项目实施地 Locations</div>	<div>四川达州市开江县, 云南保山市龙陵县, 青海玉树藏族自治州 Kaijiang County, Dazhou City, Sichuan Province; Longling County, Baoshan City, Yunnan Province; Yushu Tibetan Autonomous Prefecture, Qinghai Province</div>		
<div>项目周期 Period</div>	<div>2023 年 5-9 月 May to September 2023</div>		
<div>受益人 Beneficiaries</div>	<div>1,155 名小学生 1,155 primary school students</div>		

帮助欠发达地区的农村学校改善必要的教学硬件设施, 捐赠课桌椅以提供更好的学习环境。为四川省开江县普安镇沙河小学、任市镇竹溪小学、八庙镇中心小学 (含石河寨小学) 捐赠 125 套课桌椅; 为云南省龙陵县大场小学捐赠 230 套课桌椅及 2 台乒乓球桌; 为青海省玉树藏族自治州玉树二小捐赠 500 套课桌椅, 上拉秀乡中心校捐赠 300 套课桌椅。




This project aims to improve essential teaching infrastructure in rural schools of underdeveloped areas by donating desks and chairs to foster a better learning environment. A total of 355 sets of desks and chairs were donated to five primary schools in Kaijiang County, Sichuan Province, and Longling County, Yunnan Province, including two ping-pong tables for Dachang Primary School. Additionally, 800 sets were donated to two primary and secondary schools in Yushu Tibetan Autonomous Prefecture, Qinghai Province.



洛阳慈善职业技术学校电脑更新 Luoyang Charitable Vocational School Computer Renewal

项目合计 Project Total		RMB 79,517.25
设备更新 Equipment Renewal		78,000
项目走访 Site Visit		1,517.25
项目实施地 Locations	河南省洛阳市 洛阳慈善职业技术学校 Luoyang Charity Vocational Technical School, Luoyang City, Henan Province	
项目周期 Period	2023 年 5 月 May 2023	
受益人 Beneficiaries	学校全体师生 180 人 180 school teachers & student	



A map of China with Henan Province highlighted in red. The map includes a legend in the bottom left corner and an inset map of the South China Sea in the bottom right corner.



洛阳慈善职业技术学校建校 14 周年, 部分教学办公设备采购较早, 使用频率较高, 造成设备老化, 故障频发, 已经影响到了正常的办公教学工作。为满足学校现在正常教学需求, 经申请并获基金会批准更新设备, 含打印机 2 台、电脑主机 13 台、高清显示器 4 台、笔记本电脑 2 台、音箱及功放 1 套、无线麦克风 1 套, 共价值 78,000 元。

This is the 14th year of Luoyang Charitable Vocational School's Establishment. School now faces challenges with outdated office equipment and frequently malfunctioning teaching which highly impacts its regular teaching. To solve the problem, the school requested to update several equipments, including 2 printers, 13 desktops, 4 HD monitors, 2 laptops, a set of speakers with an amplifier, and a wireless microphone system, totaling a value of 78,000 yuan.



计算机教室用台式电脑主机



多功能礼堂用设计电脑主机、音控台式电脑、高清显示器

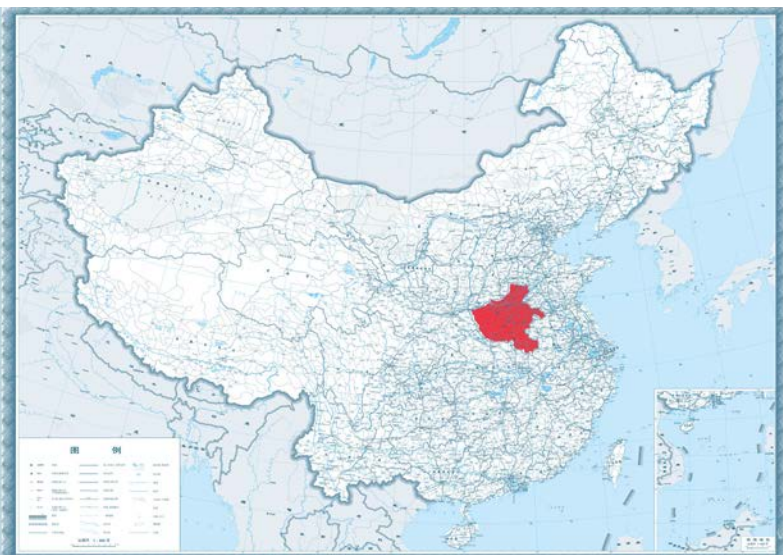


学生处办公室用笔记本, 打印机

硬件设施改善 Hardware Facilities Improvement

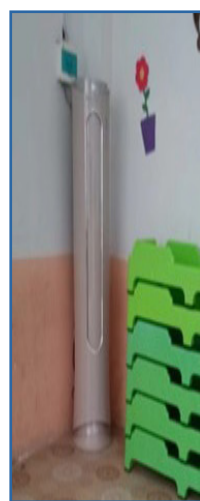
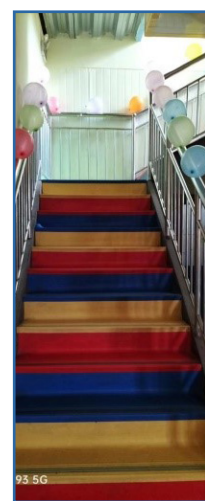
幼儿园硬件设施改善 Kindergarten Infrastructure Improvement

项目合计 Project Total	RMB 18,595
项目实施地 Locations	河南省鄢陵县彭店镇彭南村 Pengnan Village, Pengdian Town, Yanling County, Henan Province
项目周期 Period	2023 年 1-6 月 Jan to June 2023
受益人 Beneficiaries	183 幼儿园学生 183 kindgarden students



在河南省鄢陵县彭店镇彭南村，因当地很多年轻人到外地务工，不得已把年幼的孩子留给爷爷奶奶照顾是常态。目前，欣欣幼儿园在校幼儿有 183 名，其中 130 名是留守儿童，另外还有贫困家庭幼儿 10 名。幼儿园收费很低，要自负教职工工资等，无力购买一些必要的设施。为了以更好的保障孩子们在幼儿园的安全、学习和生活，我们向幼儿园捐款用于购置空调、打印机、楼梯踏步、室内外 PVC 等。

In Pengnan Village, Pengdian Town, Yanling County, Henan Province, it is common for young people to work away from home, leaving their young children in the care by grandparents. Xinxin Kindergarten currently has 183 children enrolled, 130 of whom are left-behind children, and an additional 10 from impoverished families. The kindergarten, with very low fees but need to cover its staff salaries by themselves, struggles to afford necessary facilities. To better ensure the safety, learning, and living conditions of the children, we donate to kindergarten for purchasing air conditioners, printers, stair treads, and indoor/outdoor PVC.



图书捐赠 Book Donations

下坝小学快乐阅读 Happy Reading in XiaBa Primary School

项目合计 Project Total	RMB 2,587.84
项目实施地 Locations	江苏省南京市栖霞区八卦洲下坝村 Xiaba Village, Baguazhou, Qixia District, Nanjing City, Jiangsu Province
项目周期 Period	2023 年 1-3 月 Jan to March 2023
受益人 Beneficiaries	117 名学生 117 students

下坝小学的图书捐赠开始于 2019 年第七届“叶爷爷·启梦”助学金的筹备期间，我们从学校老师处了解到，因为经济条件和意识的制约，很多家长很少为孩子购置课外读物。校方和老师也无法对此做硬性要求。自此，我们每届奖学金举办颁奖仪式的同时，都会向学校做图书捐赠。今年我们还协同南京扶轮社帮助学校印制了阅读记录表。



The book donation for Xiaba Primary School began during the preparation of the 7th "YeYaYa Dream" Grants in 2019. We learned from school teachers that many students' parents were unwilling to spend money on extracurricular reading materials due to financial constraints, and the school could not force them to do so. Since then, at each scholarship award ceremony, books donation have been added to the list to school. This year, we also cooperated with RC Nanjing to print reading record sheets for different grades.



甘肃积石山县 6.2 级地震抗震救灾物资捐赠 Gansu Jishishan 6.2 Magnitude Earthquake Disaster Relief Material Donation

项目合计 Project Total	RMB 100,000
项目实施地 Locations	甘肃省临夏州积石山县中咀岭乡 Zhongjuling Township, Jishishan County, Linxia State, Gansu Province
项目周期 Period	2023 年 12 月 December 2023
受益人 Beneficiaries	200 名受灾群众 200 residents affected by earthquake



2023 年 12 月 18 日 23 时 59 分，甘肃省临夏回族自治州积石山县发生 6.2 级地震，震源深度 10 公里。鉴于灾情严重，国务院抗震救灾指挥部、应急管理部将国家地震应急响应提升至二级，国家防灾减灾救灾委员会将国家救灾应急响应提升至二级。习近平主席作出重要指示，要求全力开展搜救，妥善安置受灾群众，尽最大努力保障人民群众生命财产安全。截至 2023 年 12 月 22 日 8 时，地震共造成积石山县 117 人死亡，781 人受伤。



On December 18, 2023, a 6.2 magnitude earthquake hit Jishishan County, Linxia Hui Autonomous Prefecture, Gansu Province, with a depth of 10 kilometers. Given the severity of the disaster, national emergency responses were escalated. President Xi Jinping has issued important instructions, demanding full efforts to carry out search and rescue operations, properly relocate the affected people, and make every effort to ensure the safety of people's lives and property. By December 22, 2023, 8 am, the earthquake resulted in 117 fatalities and 781 injuries in Jishishan County, Gansu.



国峯在得知灾害发生后，第一时间联系甘肃省侨联，即时启动应急救援行动，根据灾区需要，紧急采购捐赠价值 10 万元的急需食物与棉衣，救灾物资于 12 月 19 日凌晨完成装车，于 12 月 20 日清晨发往灾区，基金会相关志愿者跟车前往积石山灾区，协助物资分发与搜救工作。12 月 20 日 13 时 30 分，救灾物资被积石山区中咀岭乡人民政府签收。国峯不遗余力，支援甘肃，帮助灾区人民战胜灾难、渡过难关用实际行动抗震救灾，彰显了责任担当和家国情怀，更为灾民在寒冬送去无限温暖与重建家园的信心，甘肃省归国华侨联合会于 2024 年 1 月 22 日，发出感谢信，向国峯表达感谢与崇高敬意。

Upon learning of the disaster, GFCF immediately coordinated with the Gansu Overseas Chinese Federation to initiate emergency relief efforts. Essential food and clothing worth 100,000 yuan were urgently purchased and dispatched to the disaster area on December 20, 2023. Volunteers from the foundation assisted in distributing supplies and rescue operations. The relief materials were received by the People's Government of Zhongjuling Township, Jishishan District, on December 20, 2023. The foundation's dedicated support provided warmth and confidence to the residents affected by earthquake during the winter and contributed to their recovery efforts. A letter of appreciation was issued by the Gansu Overseas Chinese Federation on January 22, 2024, acknowledging the GFCF's efforts and expressing gratitude.



中国基金会发展论坛 2022 年刊支持 China Foundation Development Forum 2022 Annual Publication

项目合计 Project Total	RMB 30,000
项目实施地 Locations	全国 Nationwide
项目周期 Period	2023 年 2 月 February 2023
受益人 Beneficiaries	1,500+ 名行业伙伴 1,500+ partners

中国基金会发展论坛年刊系由中国基金会发展论坛策划，面向基金会行业的年度刊物。2017 年起，基金会论坛以“促进中国基金会及公益事业发展”为出发点，围绕特定主题立足中国基金会行业的发展特点及行业痛点，为中国基金会行业的从业者、关心公益行业发展的社会各界人士创造一个聚合行业前沿话题、整合多元思想观点的年度刊物。2022 年刊旨在展现行业发展多维度、多面向的声音，记录政府官员、社会精英、行业内知名专家学者和中坚力量 2022 年在基金会论坛这个平台上的实践与思考。我基金会支持刊物印刷 1,500 本。



The China Foundation Development Forum Annual Publication, initiated by the forum, is an annual publication for the foundation industry. Since 2017, the forum takes "promoting the development of Chinese foundations and public welfare" as start point, focusing on the development characteristics and pain points of the Chinese foundation industry around specific themes. The 2022 publication aims to present a multi-dimensional and multifaceted view of industry development, documenting the practices and thoughts of government officials, social elites, renowned industry experts, and core forces on this platform. We supported 1,500 copies of the printing.



益旅阳光计划 - 成都研学营 Sunshine VolunTourism Program - Chengdu Research Camp

项目合计 Project Total	RMB 2,320.14
项目实施地 Locations	四川成都市 Chengdu, Sichuan Province
项目周期 Period	2023 年 11 月 November 2023
受益人 Beneficiaries	16 名学生老师及 52 名相关志愿者 16 teachers & students & 52 volunteers



“益旅阳光计划”旨在搭建城市与乡村学生通过艺体课程、参访研学等形式互相了解，建立联结，促进友谊和成长的平台，以此陪伴两个群体共同成长。为减少城乡差距、促进民族团结和提高文化自信做出努力。第五期研学营共组织越西中学 16 名学生在成都开展了为期 6 天的研学活动，活动围绕科技、自然、古今文化、人文和游玩等主题展开，在原有内容上更强调营员间的互动性，同时增设每日复盘总结，以及时强化当日学习内容及所思、所想和所感。



The "Sunshine VolunTourism Program" aims to bridge urban and rural students through arts, sports, and research visits, fostering mutual understanding, connection, friendship, and growth. It strives to narrow the urban-rural divide, promote national unity, and enhance cultural confidence. The fifth session organized a six-day research camp in Chengdu for 16 students from Yuexi Middle School in Liangshan, Sichuan. The activities around themes of technology, nature, history, culture, and recreation, including daily "debrief" sessions to enhance interaction and reflection among participants.

论坛、培训及协同网络 Forums, Trainings, and Collaborative Network

项目合计 Project Total	RMB 48,748.21
项目实施地 Locations	全国 Nationwide
项目周期 Period	2023 年全年 2023 Whole Year
受益人 Beneficiaries	1,924 高校公益伙伴 公益机构从业人员等活动参与者 1,924 university welfare partners and NPO professionals among other participants

为加强行业交流与合作，提升业务能力，引导和支持青年公益伙伴了解并参与行业发展，2023年全年基金会积极参加上海民政局培训，并在青年公益、行业交流及能力建设、教育支持4个模块助力或参与了全国范围内的论坛、培训及相关交流活动。



To strengthen public welfare industry exchanges and cooperation, and to guide and support youth welfare partners in understanding and participating in industry development, the GFCF actively participated in Shanghai Civil Affairs training, and has assisted or participated in forums, trainings, and related exchange activities nationwide throughout 2023. These activities span four modules: youth welfare, industry exchange, capacity building, and education support.



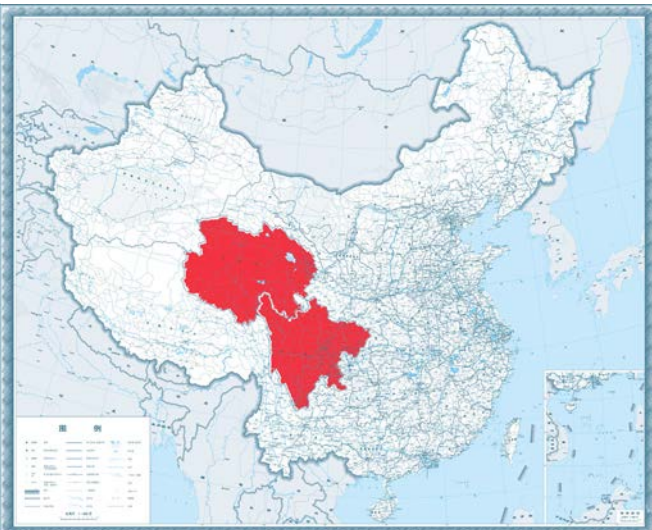
- ① 青年公益：
第12届春晖论坛·无锡，青年城市公益沙龙·上海&南京，青年公益伙伴交流会南京，“乡夏伙伴”共识汇及乡村夏令营发展论坛·南京，彝族爱心社12周年活动·西昌。
- ② 行业交流：
FTI研讨会·成都，基金会秘书长见面会·长沙，中国基金会发展论坛2023年会·深圳，公益参访及调研·宁夏。
- ③ 能力建设：
鸿鹄计划2022线下系统培训第三期·北京。
- ④ 教育支持：
2023年乡村教育发展论坛·北京，洛阳慈善职业技术学校爱心助学理事会2023年年会洛阳，第十届华夏慈善教育论坛·洛阳。



1. Youth Welfare: Included the 12th Chunhui Forum in Wuxi, Youth City Welfare Salons in Shanghai & Nanjing, Youth Welfare Partner Exchange Meetings in Nanjing, "Rural Summer Partner" Consensus Gatherings and Rural Summer Camp Development Forums in Nanjing, and the 12th Anniversary Event of the Yi Love Community in Xichang.
2. Industry Exchange: Included the FTI Seminar in Chengdu, Foundation Secretary-General Meetings in Changsha, 2023 China Foundation Development Forum in Shenzhen, and Public Welfare Visits and Research in Ningxia.
3. Capacity Building: Featured the HongHu Project 2022 Offline System Training Third Phase in Beijing.
4. Education Support: Included Comprised the 2023 Rural Education Development Forum in Beijing, the 2023 Annual Meeting of the Luoyang Charitable Vocational School Love Aid Council in Luoyang, and the 10th Huaxia Charity Education Forum in Luoyang.

改善营养促进健康专项基金
Nutrition and Health Promotion Special Fund

项目合计 Project Total	RMB 639,491.77
青海项目 Qinghai Projects	361,890.44
四川项目 Sichuan Projects	269,600
项目走访 Site Visit	8,001.33
项目实施地 Locations	四川省甘孜州 青海省黄南州同仁县 Ganzi Prefecture, Sichuan Province and Tongren County, Huangnan Tibetan Autonomous Prefecture, Qinghai Province
项目周期 Period	2023 年全年 2023 Whole Year
受益人 Beneficiaries	3,000 名高原社区居民 3,000 highland community residents



In high-altitude areas, the difficulty of obtaining vegetables due to high elevation and low temperatures leads to an imbalance in nutritional intake, severely affecting the health of the local population. This project constructs vegetable greenhouses in highland community villages and towns, and conducts in-home greenhouse planting training, teaching locals hands-on how to grow vegetables in greenhouses. This makes vegetables readily available in high-altitude areas to prevent chronic malnutrition and ensures a more diverse food intake throughout the year. Health training sessions are also held to enhance knowledge of health and hygiene within the Tibetan communities of the highlands. In 2023, the project maintained and constructed 155 greenhouses and conducted regular health and hygiene training, directly benefiting approximately 3,000 people.

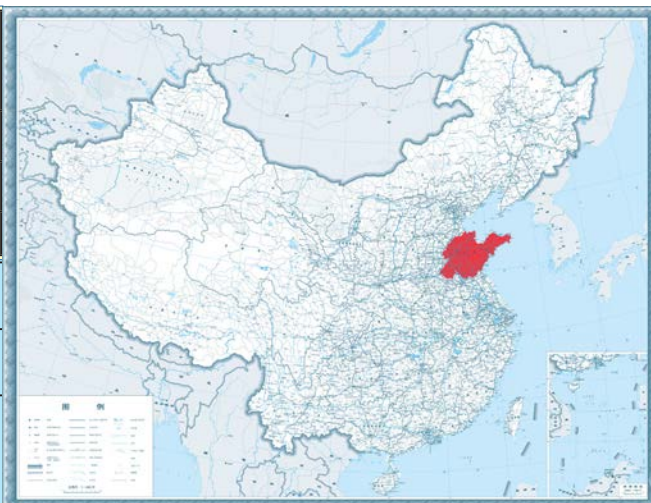


高原地区由于海拔高、气温低导致当地人日常蔬菜获得困难，造成营养摄入不平衡，严重影响当地人群身体健康。此项目在高原社区村镇修建蔬菜温室大棚，并且开展入户大棚种植培训，手把手教当地人如何用温室大棚种植蔬菜，让蔬菜在高原地区变得方便易得，以预防慢性营养不良，同时确保了全年的食物摄入种类更加多样化。同时开展健康培训增进高原藏族社区健康和卫生方面的常识。2023 年，该项目共维护修建了 155 个温室大棚，开展定期卫生健康培训，直接受益人群达到约 3000 人。



光明使者专项基金
Ambassador of Sight Special Fund

项目合计 Project Total	RMB 501,213.12
项目开支 Projects Expenses	490,000
当地机构管理费 Local Admin	10,000
项目走访 Site Visit	1,213.12
项目实施地 Locations	山东省临沂市 Linyi City, Shandong Province
项目周期 Period	2023 年全年 2023 Whole Year
受益人 Beneficiaries	980 名贫困白内障及翼状胬肉眼疾患者 980 patients with poverty-related cataracts and pterygium



白内障是发病率最高、致盲率最高、治愈率也最高的眼科疾病，但是很多农村地区的老人及妇女因为不熟悉医疗政策，不愿给家里增加经济负担，生病了也不愿就医。专项基金设立后，通过对临沂市及周边农村地区进行筛查的方式发现患者，在当地合作的眼科医院免费为他们进行手术，2023 年全年共执行手术 980 例，项目救助资金达到 49 万元人民币。该项目让众多贫困患者消除眼疾，重见光明。



Cataract, the leading cause of blindness with the highest incidence and cure rates, often goes untreated in rural areas due to lack of awareness and financial concerns among the elderly and women. The establishment of this special fund has enabled the screening and free surgical treatment of patients in Linyi City and its surrounding rural regions. In 2023, a total of 980 surgeries were performed, with project aid funds reaching 490,000 RMB, helping many impoverished patients regain their sight.



上海虹桥扶轮专项基金
Shanghai HongQiao Rotary Special Fund

项目合计 Project Total	RMB 28,000
马桥小学 MaQiao Primary School	15,000
初生的太阳 Shanghai Sunrise	13,000
项目实施地 Locations	上海 Shanghai
项目周期 Period	2023 年全年 2023 Whole Year
受益人 Beneficiaries	7 名困难家庭学生 7 students from family in difficulty

该项目致力于为困难家庭的大学生及民工子弟学生提供助学金，帮助他们完成学业，减轻其家庭负担，目前合作方为上海闵行区民办马桥小学以及上海市慈善基金会下的初生的太阳专项。



This project aims to provide scholarships to college student and Migrant workers' children students from families in difficulty, helping them complete their education and alleviate their family's financial burdens. The partners include Shanghai Minhang District Private Maqiao Primary School and the Shanghai Sunrise Fund under the Shanghai Charity Foundation.



浦西扶轮专项基金 Shanghai West Rotary Special Fund

项目合计 Project Total	RMB 151,391.86	项目实施地 Locations	上海 Shanghai
青聪泉自闭症儿童关爱 Care for Qingcongquan Autism Children	30,000	项目周期 Period	2023 年全年 2023 Whole Year
血液肿瘤病童救助 Medical aid for children with Hematology & Oncology	120,000	受益人 Beneficiaries	252 名血液肿瘤病童、自闭症儿童及其陪同家长和志愿者 252 children with Hematology & Oncology or Autism and their parents and volunteers
六一慰问 Children's Day Visit	1,391.86		

本项目主要资助上海青聪泉儿童智能训练中心举办的自闭症儿童春游活动，本次活动自闭症患儿，家长，志愿者共计 252 人。活动的参与让自闭症孩子们体验了快乐、培养了社交技能，增加了与人交往和沟通的能力和互动性。同时也呼吁更多人投入到对自闭症患儿的关注与关爱当中去。浦西扶轮专项基金的 10 名社员当日化身志愿者一起参与本次春游活动，一对一的对接自闭症患儿家庭，带领他们外出郊游，感受春天的活力。



This project is mainly to support the spring outing activity for children with autism held by Qingcongquan. In total 252 people participated. Participation in activities makes autistic children feel happy, develop social skills, and increase the ability and interactivity of interpersonal communication. It also calls for more people to invest in the attention and care of autistic children. 10 members of the Shanghai West Rotary Special Fund participated in this spring outing as volunteers, one-to-one connect with the families of children with autism, leading them to feel the vitality of spring.



2019 年起，浦西扶轮专项基金通过支持新华医院爱心妈妈王丽淑等人每周在新华医院肿瘤病房的志愿服务开始此项目。每年度赞助经济困难的病童手术费用。2023 年，为了让更多贫困家庭患血液肿瘤病儿童得到救治，继续在上海新华医院开展专项慈善医疗救助，用于资助在新华医院接受治疗的贫困血液肿瘤病患儿。本年度分别赞助丁某楚、杨某语、赵某航、胡某艺、黄某杰、周某翔、冷某泽、张某睿、丁某鹏、汪某彤、李某然、夏某等 12 位血液肿瘤病童各 1 万元。



Since 2019, the Shanghai West Rotary Special Fund started this project by

supporting Xinhua Hospital's caring mother Wang Lishu and others in their weekly volunteer services in the hematology and Oncology ward of Xinhua Hospital. Sponsor the cost of surgery for sick children with financial difficulties for four consecutive years. In 2023, In order to help more children from poor families with hematological malignancies, Special charity medical assistance will continue to be carried out in Xinhua Hospital to support poor children receiving treatment. This year, 10,000 yuan each was sponsored for 12 children with hematological tumors.



今年六一，关于新华医院贫困儿童血液肿瘤救助项目的病房慰问，由项目负责人采购儿童益智闯关速推游戏机 40 组，另本基金会提供小熊玩偶 40 份。在六一当天由项目负责人和上海浦西扶轮社社员们一起发放给新华医院儿童血液肿瘤救助项目的受助患儿。



This year's Children's Day, the project officer purchased 40 sets of games for children's education and promotion, and GFCF provided 40 teddy bears as donations. On June 1, the project officer and the members from RC Shanghai West distributed the gifts to the children with Hematology & Oncology in Xinhua Hospital.



上海晓天诚会计师事务所有限公司

SHANGHAI XIAO TIAN CHENG CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS CO.,LTD.

中国上海市长宁区855号亨通国际大厦22楼
电话: 86-21-52390546 传真: 86-21-62134672
邮政编码: 200050 邮箱: yinjie800@hotmail.com

22nd F/L, Hengtong Int'l Building No. 855 Changning Rd, Shanghai, 200050
Tel: 86-21-52390546 Fax: 86-21-62134672
E-mail: yinjie800@hotmail.com

审计报告

上晓审财字(2024)第011号

上海国峯慈善基金会全体理事:

一、审计意见

我们审计了上海国峯慈善基金会编制的财务报表,包括2023年12月31日的资产负债表、2023年度的业务活动表和现金流量表以及财务报表附注。

我们认为,后附的上海国峯慈善基金会的财务报表在所有重大方面按照《基金会管理条例》和《民间非营利组织会计制度》的规定编制,公允反映了上海国峯慈善基金会2023年12月31日的财务状况以及2023年度的业务活动成果和现金流量。

二、形成审计意见的基础

我们按照中国注册会计师审计准则的规定执行了审计工作。审计报告的“注册会计师对财务报表审计的责任”部分进一步阐述了我们在这些准则下的责任。按照中国注册会计师职业道德守则,我们独立于上海国峯慈善基金会,并履行了职业道德方面的其他责任。我们相信,我们获取的审计证据是充分、适当的,为发表审计意见提供了基础。

三、其他事项

1、上海国峯慈善基金会2022年12月31日的资产负债表,2022年度的业务活动表和现金流量表以及财务报表附注由上海金城会计师事务所有限公司审计,并于2023年2月24日发表了无保留意见审计报告。

2、上海国峯慈善基金会2023年度公益事业支出3,765,654.88元,上年末净资产2,150,995.54元,公益事业支出占上一年基金余额的比例为175.07%;工作人员工资福利0.00元,行政办公支出31,442.29元,工作人员工资福利和行政办公支出占本年支出

的比例为0.83%。

四、管理层和治理层对财务报表的责任

管理层负责按照《基金会管理条例》和《民间非营利组织会计制度》的规定编制财务报表,使其实现公允反映,并设计、执行和维护必要的内部控制,以使财务报表不存在由于舞弊或错误导致的重大错报。在编制财务报表时,管理层负责评估上海国峯慈善基金会的持续经营能力,披露与持续经营相关的事项,并运用持续经营假设,除非计划进行清算、终止运营或别无其他现实的选择。

治理层负责监督上海国峯慈善基金会的财务报告过程。

五、注册会计师对财务报表审计的责任

我们的目标是对财务报表整体是否不存在由于舞弊或错误导致的重大错报获取合理保证,并出具包含审计意见的审计报告。合理保证是高水平的保证,但并不能保证按照审计准则执行的审计在某一重大错报存在时总能发现。错报可能由于舞弊或错误导致,如果合理预期错报单独或汇总起来可能影响财务报表使用者依据财务报表作出的经济决策,则通常认为错报是重大的。

在按照审计准则执行审计工作的过程中,我们运用职业判断,并保持职业怀疑。同时,我们也执行以下工作:

(1) 识别和评估由于舞弊或错误导致的财务报表重大错报风险,设计和实施审计程序以应对这些风险,并获取充分、适当的审计证据,作为发表审计意见的基础。由于舞弊可能涉及串通、伪造、故意遗漏、虚假陈述或凌驾于内部控制之上,未能发现由于舞弊导致的重大错报的风险高于未能发现由于错误导致的重大错报的风险。

(2) 了解与审计相关的内部控制,以设计恰当的审计程序,但目的并非对内部控制的有效性发表意见。

(3) 评价管理层选用会计政策的恰当性和作出会计估计及相关披露的合理性。

(4) 对管理层使用持续经营假设的恰当性得出结论。同时,根据获取的审计证据,就可能导致对上海国峯慈善基金会持续经营能力产生重大疑虑的事项或情况是否存在重大不确定性得出结论。如果我们得出结论认为存在重大不确定性,审计准则要求我们在审计报告中提请报表使用者注意财务报表中的相关披露;如果披露不充分,我们应当发



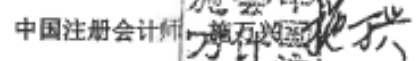
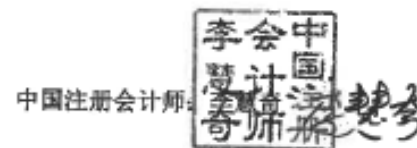
表非无保留意见。我们的结论基于截至审计报告日可获得的信息。然而，未来的事项或情况可能导致上海国峯慈善基金会不能持续经营。

(5) 评价财务报表的总体列报、结构和内容（包括披露），并评价财务报表是否公允反映相关交易和事项。

我们与治理层就计划的审计范围、时间安排和重大审计发现等事项进行沟通，包括沟通我们在审计中识别出的值得关注的内部控制缺陷。



中国·上海



2024年1月30日



爱德基金会
艾彼姆瓷器（上海）有限公司
巴蜀番禺联谊会
北京华宇公益基金会
北京基业长青社会组织服务中心
北京康晟悦华医疗科技有限公司
北京科海同业科技发展有限公司
北京益微青年公益发展中心
博知爱社会服务中心
成都爱思瑟国际学校
成都扶轮社
成都京东方医院
成都授渔公益发展中心
成都吾乐公益服务中心
重庆扶轮社 RC of Chongqing
重庆市长寿区长寿一中
重庆医科大学附属儿童医院
重庆长寿归国华侨侨眷联合会
法国巴黎银行（中国）有限公司
甘肃积石山县慈善协会
甘肃省残疾人福利基金会
甘肃省侨联
广东省日慈公益基金会
贵南县沁绿苗木种植有限公司
海原县石头汤公益服务中心
海原县知行社区工作服务中心
河北强冲医疗器械贸易有限公司
河北瑞名医疗器械贸易有限公司
河北永健供应链管理有限公司
河北雨朵锐赛商贸有限公司
恒保睿康河北医疗器械销售有限公司
华对河北医疗器械贸易有限公司
江苏飞瑞飞田智能科技有限公司
JONES PHILIP ARTHUR
开江博爱社工服务中心
开江县八庙镇中心小学
开江县回龙镇中心小学

开江县教育与科学技术局
开江县精神文明建设办公室
开江县普安镇沙河小学
开江县普安镇天星坝小学
开江县任市镇竹溪小学
开江县网格员社工服务中心
科海同业河北医疗器械贸易有限公司
昆明第一人民医院
昆明扶轮社 RC of Kunming
兰州普瑞眼视光医院
兰州文化行者文化交流中心
临沂市残疾人联合会
领睿医疗科技（海南）有限公司
龙陵县象达镇大场完全小学
洛阳慈善职业技术学校
南京扶轮社 RC of Nanjing
南京柯菲平公益基金会
南京市玄武区赋启青年发展中心
宁夏青年公益实践中心（C公益）
潘特家居（上海）有限公司
培源社会工作服务中心
铺路石青少年发展中心
奇飞医疗科技江苏有限公司
MyH2O 吾水信息平台
荞麦花开支教助学协会
如意树公益
山东上晟医疗科技有限公司
山西科海宏业医疗器械有限公司
上海爱丽舍扶轮社 RC of Shanghai Elysee
上海德博蝴蝶宝贝关爱中心
上海扶轮社 RC of Shanghai
上海国峰电子有限公司
上海虹桥扶轮社 RC of Shanghai HongQiao
上海交通大学
上海交通大学教育发展基金会
上海交通大学医学院附属新华医院
上海金城会计师事务所有限公司



致谢 Acknowledgements

上海联劝公益基金会
上海闵行区民办马桥小学
上海浦西扶轮社 RC of Shanghai West
上海灵青公益服务中心
上海青聪泉儿童智能训练中心
上海市慈善基金会
上海市慈善基金会初升的太阳专项
上海外国语大学东方语学院公益实践部
上海外国语大学云那边支教队
上海杨浦区美丽乡愁文化促进中心
上海奕才企业管理有限公司
上海鱼尾狮扶轮社 RC of Shanghai Merlion
沈阳华夏扶轮社 RC of Shenyang Dynasty
石家庄市永健贸易有限公司
四川大学马克思主义学院
四川大学文化行者团队
四川省妇幼保健院
四川丝之路国际物流有限公司
苏州扶轮社 RC of Suzhou
郟城新益民医院
无锡灵山慈善基金会
西安交通大学教育基金会
西安市杰恩助学公益基金会
鄱陵县彭店镇欣欣幼儿园
彝族爱心社
越西中学
云南连心社区公益基金会
昭觉县浙建希望小学
中共上海市长宁区虹桥街道工作委员会
中国灵山公益慈善促进会
中国民航飞行学院
中国邮政集团有限公司上海市分公司

设计：袁江
文字编辑：文晓荷，袁江
内容：基金会全体成员

Design: Rio Yuan
Text Editing: Wennie Wen / Rio Yuan
Contents: All Staffs



网址Website: <https://www.guofengfoundation.org>

邮箱Email: info@guofengfoundation.org

地址: 中国上海市长宁区中山西路1279弄

6号国峰科技大厦13楼PH03室

Address: PH03, 13F, 6 Lane 1279, ZhongShan
West Road, Shanghai, China

电话Tel: (+8621) 3209 5550

